



**Examen du partiel de terminologies juridiques**  
**Examen 2<sup>e</sup>eme semestre**

**1- Donnez la signification en langue arabe de termes et expressions suivantes : (10 pts).**

Termes et expressions	Signification en langue arabe	Termes et expressions	Signification en langue arabe
La peine ou la sanction	العقوبة أو الجزاء	La responsabilité de l'acte d'autrui	المسؤولية عن فعل الغير
Elément légal	الركن الشرعي	La responsabilité du fait des choses	المسؤولية الناشئة عن الأشياء
Lien de causalité	علاقة السببية	Obligation des résultats	الالتزام بالنتائج
Ester en justice	حق التقاضي أمام العدالة	La force obligatoire du contrat	القوة إلزامية للعقد
Le fait répréhensible	الفعل المرفوض أو المجرم	Le principe de la séparation entre les patrimoines	مبدأ الفصل بين الذمم المالية

**2- Compléter les phrases par les termes qui convient :(08 pts).**

Promesse – Incorpore - Contrat - Propriété - Tiers - Dation - Contrepartie – Accession.

**ACCESSION :** Extension légale du droit de (propriété) sur une chose à tout ce qu'elle produit et à tout ce qui s'unit ou s'(incorpore) à elle. Si une personne construit avec ses matériaux sur un terrain appartenant à un (tiers), le propriétaire du sol devient propriétaire de la construction par (accession).

**ACTE A TITRE ONEREUX:** Acte juridique accompli en (contrepartie) d'un avantage, que celui-ci soit perçu sous la forme d'une (dation) immédiate ou d'une (promesse) pour l'avenir, à ne pas confondre avec le (contrat) synallagmatique.

**3- Traduisez en langue française le paragraphe suivant :(02 pts).**

**المادة : 106 من القانون المدني الجزائري** " العقد شريعة المتعاقدين فلا يجوز نقضه، ولا تعديله إلا بإتفاق الطرفين، أو للأسباب التي يقررها القانون".

**Article: 106 du code civil Algérien** " Le contrat fait la loi des parties .Il ne peut être révoqué, ni modifié que de leur consentement mutuel ou pour les causes prévues par la loi ".